

Lub Khoos Kas Pab Cuam Rau Tus Neeg Mob



Ua Tsaug rau Kev Xaiv John Muir Health

Ua tsaug rau kev xaiv John Muir Health rau koj cov kev xav tau rau fab kev kho mob. Peb paub tias cov nuj nqis uas tsis tau npaj siab tseg tuaj yeem ua rau tsim kev nyuaj rau koj thiab koj tsev neeg. Txhawm rau kom muab kev pab cuam rau peb cov neeg mob kom zoo dua, John Muir Health muaj ntau yam khoos kas pab cuam los pab them nqi rau cov kev pab cuam uas tau txais los ntawm **peb Cov Chaw Kho Mob**. Cov khoos kas pab cuam no nyob rau hauv John Muir Health lub khoos kas HELP thiab muaj npe hauv qab no.

Yog xav paub ntshuv los sis txhawm rau thov rau ib qho ntawm lub khoos kas HELP cov kev pab cuam, thov hu rau peb lub chaw ua hauj lwm tsub nqi rau cov qhua ntawm (925) 947-3336, Hnub Monday txog Hnub Friday, thaum 8:00 teev sawv ntshuv txog 4:30 teev yuav tsaus ntuj

Tsis tas li ntawd, koj kuj tseem tuaj yeem mus saib johnmuirhealth.com/patienthelp.

Lub Khoos Kas Pab Cuam Rau Tus Neeg Mob

John Muir Health pab nyiaj rau lub khoos kas pab cuam rau neeg mob uas yuav them tag nrho los sis ib feem ntawm koj cov nqi tsev kho mob. Koj qhov kev tsim nyog tau txais yog saib raws ib feem ntawm koj tsev neeg cov nyiaj tau los.

Txhawm rau kom tsim nyog, koj yuav tsum ua tau raws li ib qho ntawm tus qauv hauv qab no:

A. Koj yuav tsum tsis muaj ntawv pov hwm los sis lwm tus neeg sab nraud uas yuav them tag nrho los sis ib feem ntawm koj daim nqi tsev kho mob. Tsis tas li ntawd, koj kuj yuav tsum muaj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los li 400% los sis qis dua ntawm Cov Lus Qhia Txog Tsoom Fwv Qib Kev Txom Nyem raws li cov tswv cuab ntawm tsev neeg.

Los sis

B. Koj muaj qee daim ntawv tuav pov hwm los ntawm tus neeg sab nraud, tab sis koj tsis tau txais tus nqi luv los ntawm John Muir Health vim qhov kev pab duav roos ntawd.

Tsis tas li ntawd, koj cov nqi them tawm ntawm lub hnab tshos txhua xyoo rau cov nqi kho mob yuav tsum tau qis dua 10% ntawm koj tsev neeg cov nyiaj tau los hauv 12 lub hlis dhau los ntawm daim ntawv thov los sis koj tsev neeg cov nyiaj tau los tam sim no thiab koj yuav tsum muaj tsev neeg cov nyiaj tau los li 400% los sis qis dua ntawm Cov Lus Qhia Txog Tsoom Fwv Qib Kev Txom Nyem raws li cov tswv cuab ntawm tsev neeg.

Koj yuav tsum ua kom tiav Daim Ntawv Thov Kev Pab Rau Tus Neeg Mob thiab xa cov ntaub ntawv xav tau:

- Cov se them rov qab rau lub xyoo uas tus neeg mob tau them thawj zaug; los sis 12 lub hlis ua ntej thaum tus neeg mob tau txais kev tsub nqi thawj zaug

Los sis

- Cov ntawv nyiaj them hauv lub sij hawm 6 lub hlis ua ntej los sis tom qab tus neeg mob raug tsub nqi thawj zaug los ntawm tsev kho mob rau txhua tus neeg hauv Tsev Neeg.

Txhawm rau kom tau txais daim ntawv thov rau lub khoos kas los sis tau txais daim ntawv theej ntawm John Muir Health Tsab Cai Kev Pab Rau Kev Saib Xyuas, hu rau lub chaw ua hauj lwm saib xyuas kev tsub nqi rau qhua ntawm **(925) 947-3336** los sis mus saib johnmuirhealth.com/patienthelp.

Cov Phiaj Xwm Kev Them Nyiaj

Txhua hli, muaj txoj phiaj xwm kev them nyiaj uas tsis muaj paj ntsig los pab cov neeg mob them rau lawv cov nqi kho mob. Thaum txiav txim siab tus nqi ntawm cov phiaj xwm them nyiaj txhua hli, koj muaj lub luag hauj lwm rau kev them nyiaj txiag thiab tsev neeg cov nyiaj tau los yuav raug txiav txim siab, nrog rau lwm cov ntaub ntawv.

Kev Luv Nqi Rau Tus Neeg Mob Uas Tsis Muaj Kev Tuav Pov Hwm

Cov neeg mob uas tsis muaj kev pov hwm tsis muaj kev tuav pov hwm kho mob los ntawm tus neeg them duav roos sab nraud. Rau peb cov neeg mob tsis muaj kev pov hwm, John Muir Health muab cov luv nqi ntau rau ntawm cov nqi uas tsub. Qhov kev luv nqi no yuav cia li siv rau tus neeg mob tsis muaj kev pov hwm daim nqi kho mob.

Kev Tsim Nyog Tau Txais Medi-Cal Cov Kev Pab Cuam

Thaum John Muir Health tsis yog ib tus kws kho mob uas muaj ntawv cog lus nrog lub khoos kas Medicaid hauv Xeev, peb lees txais cov nyiaj them los ntawm lub khoos kas pab cuam rau cov neeg mob uas tau sau npe thiab tau txais cov kev pab cuam xwm txheej ceev ntawm ib qho chaw ntawm peb cov chaw kho mob. Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem koom nrog qhov kev pab cuam Medi-Cal uas xav tau.

Tsis tas li ntawd, John Muir Health muaj cov kev pab cuam pub dawb, nyob ntawm qhov chaw tsim nyog los pab cov neeg mob uas yuav tsim nyog tau txais Medi-Cal nrog rau txheej txheem sau npe.

Yog xav paub ntxiv txog txog Xeev California lub khoos kas Medi-Cal thiab Xeev California Lub Khoos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Nyob Zoo Rau Tsev Neeg, thov mus saib los sis hu rau:

- www.medi-cal.ca.gov
- Lub Khoos Kas Medi-Cal **(800) 709-8348**
- Lub Khoos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Nyob Zoo Rau Tsev Neeg **(800) 880-5305**

THOV CIM TSEG: Tag nrho cov kev pab cuam uas tau teev tseg saum toj no yog rau cov nqi tsev kho mob tsub nkaus xwb. Yog xav tau kev pab ntawm ib tus kws kho mob daim nqi, hu rau lub chaw hauj lwm tsub nqi cov qhua ntawm **(925) 947- 3336**.

Lwm Cov Khoos Kas Tuav Pov Hwm

Muaj lwm cov khoos kas pab cuam txhawb nqa los ntawm Lub Nroog los sis Lub Xeev uas koj xav thov rau kev pab them nqi kho mob tam sim no los sis yav tom ntej. Qee cov khoos kas pab cuam no tau teev tseg hauv qab no.

Covered California

Covered California yog ib qho kev pab dawb uas txuas koj nrog cov phiaj xwm tuav pov hwm rau kev kho mob. Tej zaum lawv kuj tseem tuaj yeem muab kev luv nqi rau koj ntawm daim phiaj xwm tuav pov hwm kev noj qab haus huv.

Yog xav paub ntxiv txog lub khoos kas pab cuam Covered California, thov hu rau **(800) 300-1506** los sis mus saib hauv coveredca.com/.

Basic Health Care (BHC)

Basic Health Care (BHC) yog muab kev pab cuam los ntawm Cheeb Tsam Nroog Contra Costa. Nws yog rau cov neeg laus tau nyiaj tsawg uas tsis tsim nyog tau txais Medi-Cal los sis lwm cov khoos kas pab kho mob hauv xeev.

Txawm hais tias lub khoos kas pab cuam no tam sim no tsis them rau cov kev pab cuam ntawm John Muir Health, nws yuav ua rau koj nkag mus rau cov kev pab cuam ntawm Contra Costa Lub Chaw Kho Mob Hauv Cheeb Tsam rau kev soj ntsuam los sis kev saib xyuas ntxiv.

Yog xav paub ntxiv txog lub khoos kas pab cuam Basic Health Care, thov hu rau **(800) 771-4270** los sis mus saib cchealth.org/.

California Lub Khoos Kas Pab Them Nyiaj Rau Cov Neeg Raug Tsim Txom

Yog tias koj raug mob raws li tus neeg raug tsim txom, lub xeev California muaj lub khoos kas pab cuam los pab rau cov nuj nqis ntawd. Yog xav paub ntxiv txog qhov kev pab cuam no los sis thov kev pab, thov hu rau **(800) 777-9229** los sis mus saib neeg raug tsim txom ca.gov/for-victims/.

Pab Them Koj Daim Nqi

Muaj cov koom haum pab txhawb rau cov qhua pub dawb uas yuav pab kom koj nkag siab txog kev them nqi thiab kev them nyiaj.

Koj tuaj yeem hu rau Health Consumer Alliance ntawm **(888) 804-3536** los sis mus saib hauv healthconsumer.org/ yog xav paub ntxiv.

Lub Khoos Kas Hais Kev Tsis Txaus Siab Txog Daim Nqi Hauv Tsev Kho Mob

Lub Khoos Kas Hais Kev Tsis Txaus Siab Txog Daim Nqi Hauv Tsev Kho Mob yog ib lub khoos kas hauv xeev, uas tshuaj xyuas cov kev txiav txim hauv tsev kho mob txog seb koj puas tsim nyog tau txais kev pab them nqi rau tsev kho mob.

Yog tias koj ntseeg tias koj tsis raug lees paub kev pab nyiaj txiag yam tsis raug, koj tuaj yeem ua ntawv tsis txaus siab rau Lub Khoos Kas Hais Kev Tsis Txaus Siab Txog Daim Nqi Hauv Tsev Kho Mob.

Mus saib HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/ kom paub ntau ntxiv thiab ua ntawv tsis txaus siab.

Tus Nqi Kwv Yees

Yog tias koj xav siv peb cov cuab yeej ntsuas tus nqi rau kev mus ntsib yav tom ntej, thov mus saib: johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html.

Ua tsaug rau kev xaiv John Muir Health Peb tos ntsoov yuav ua hauj lwm nrog koj los pab muab txoj kev zoo tshaj plaws ntawm kev pab nyiaj txiag li yuav ua tau.



**JOHN MUIR
HEALTH**

Single Business Office
5003 Commercial Circle
Concord, CA 94520
(925) 947-3336
johnmuirhealth.com

ATTENTION: If you need help in your language, please call (925) 947-3336 or visit the Admissions Departments at Concord Medical Center or Walnut Creek Medical Center. The office is open Monday - Friday, 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and located at 2540 East Street Concord, CA 94520 or 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (925) 947-3336 o visite los Departamentos de Admisiones del Centro Médico Concord o del Centro Médico Walnut Creek. La oficina está abierta de lunes a viernes de 8:00 a 16:30 y se encuentra en 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. También hay ayudas y servicios disponibles para personas que padecen de discapacidad, tales como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

تنبيه: إذا كنت تحتاج إلى مساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال بالرقم 947-3336 (925) أو زيارة أقسام القبول في Concord Medical Center (مركز كونكورد الطبي) أو Walnut Creek Medical Center (مركز وولنت كريك الطبي). المكتب مفتوح من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحاً وحتى الساعة 4:30 مساءً، ويقع مقره في العنوان التالي: 2540 East Street Concord, CA 94520 أو 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. تتوفر كذلك المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل أو بأحرف كبيرة والصوتيات وغيرها من التنسيقات الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها. وهذه الخدمات مجانية.

注意：如果你需要語言幫助，請致電 (925) 947-3336 或前往Concord（康科特）醫療中心或Walnut Creek（核桃溪）醫療中心的入院部。辦公時間為週一至週五上午 8:00 - 下午 4:30，地址為 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。還為殘障人士提供輔助工具和服務，如盲文文檔、大字體文檔、音訊文檔和其他無障礙電子格式文檔。這些服務都是免費的。

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با 947-3336 (925) تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

ATTENTION : Pour obtenir de l'aide dans votre langue, appelez le (925) 947-3336 ou présentez-vous au service Admissions du Concord Medical Center ou du Walnut Creek Medical Center. Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, et est situé au 2540 East Street Concord, CA 94520 ou au 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Des aides et des services destinés aux personnes handicapées, comme des documents en braille, en gros caractères, au format audio et dans d'autres formats électroniques accessibles, sont également disponibles. Ces services sont gratuits.

ध्यान दें: यदि आप अपनी भाषा में सहायता प्राप्त करना चाहते हैं, कृपया (925) 947-3336 पर कॉल करें अथवा कॉनकॉर्ड मेडिकल सेंटर अथवा वॉलेंट क्रीक मेडिकल सेंटर पर ऐडमिशन डिपार्टमेंट्स में जाएं। कार्यालय सोमवार – शुक्रवार, सुबह 8:00 बजे - सायं 4:30 बजे तक खुला हुआ है और 2540 ईस्ट स्ट्रीट कॉनकॉर्ड, सीए 94520 अथवा 1601 यग्नसियो वैली रोड वॉलेंट क्रीक, सीए 94598 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रेल में दस्तावेज, मोटा प्रिंट, ऑडियो, और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट भी उपलब्ध हैं। यह सेवाएं निशुल्क हैं।

참고: 귀하의 언어로 도움이 필요하다면 (925) 947-3336에 전화하거나 콩코드 메디컬 센터 혹은 월넛 크릭 메디컬 센터의 입원과에 방문하시기 바랍니다. 진료소는 월요일~금요일, 오전 8:00~오후 4:30에 운영하며, 장소는 2540 이스트 스트리트 콩코드, CA 94520 또는 1601 이그나시오 밸리 로드 월넛 크릭, CA 94598에 있습니다. 장애가 있는 사람에 대한 점자나 큰 글자, 음성, 그리고 기타 접근 가능한 전자 형식으로 된 보조도구 또는 서비스가 가능합니다. 이 서비스들은 무료입니다.

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord，CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek，CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

ATENÇÃO: Se precisar de ajuda no seu idioma, ligue para (925) 947-3336 ou visite os Departamentos de Admissão no Concord Medical Center ou no Walnut Creek Medical Center. O escritório está aberto de segunda a sexta-feira, das 8:00 às 16:30, e está localizado em 2540 East Street Concord, CA 94520 ou 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Também estão disponíveis ajudas e serviços para pessoas com deficiência, como documentos em braille, letras grandes, áudio e outros formatos eletrônicos acessíveis. Estes serviços são gratuitos.

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ (925) 947-3336 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕੋਨਕੋਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Concord Medical Center) ਜਾਂ ਵਾਲਨਟ ਕ੍ਰੀਕ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Walnut Creek Medical Center) ਵਿਖੇ ਦਾਖਲਾ ਵਿਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਜਾਓ। ਦਫਤਰ ਸੋਮਵਾਰ-ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ 2540 East Street Concord, CA 94520 ਜਾਂ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

ВНИМАНИЕ: Если вам нужна помощь на вашем языке, пожалуйста, позвоните (925) 947-3336 или посетите приемное отделение медицинского центра Конкорд или медицинский центр Волнат Крик. Офис открыт понедельник-пятница с 8:00 до 16:30 и расположен по адресу 2540 Ист Стрит Конкорд, CA 94520 или 1601 Ягнасио Веллей Род Волнат Крик, CA 94598. Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы шрифтом Брайля, большой шрифт, аудио и другие доступные электронные форматы также доступны. Эти услуги бесплатны.

PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang (925) 947-3336 o bisitahin ang Admissions Department sa Concord Medical Center o Walnut Creek Medical Center. Bukas ang opisina Lunes – Biyernes, 8:00 a.m. – 4:30 p.m. at matatagpuan sa 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malalaking print, audio, at iba pang naa-access na elektronikong format. Ang mga serbisyonang ito ay libre.

LƯU Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (925) 947-3336 hoặc đến Phòng Tiếp Nhận tại Trung Tâm Y Tế Concord hoặc Trung Tâm Y Tế Walnut Creek. Văn phòng mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 4 giờ 30 chiều và tọa lạc tại 2540 East Street Concord, CA 94520 hoặc 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, âm thanh và các định dạng điện tử để truy cập khác cũng có sẵn. Những dịch vụ này được cung cấp miễn phí.

